

主 编 · 刘英姿 张光清 Siegfried Enders
副主编 · 唐惠虎

Engineering, Culture, Landscape:
the Collection of Crossover Forum

工程 · 文化 · 景观

“ICOMOS-Wuhan无界论坛”论文集

执行主编 · 丁 援

In November 2013, the second session of ICOMOS-Wuhan “Crossover Forum” was held in HuaZhong University of Science and Technology. The theme of this forum is “Engineering, Culture, Landscape”. The forum gathers world-renowned experts in historic preservation from Germany and Belgium, academicians of the Chinese Academy of Engineering, specialists in Exploration Design and many scholars from China. Through an open and in-depth discussion on the topic of “large construction and cultural heritage preservation”, researchers and scholars have reached the following consensuses:

Cultural heritage preservation in construction process, especially in large-scaled construction process, is often complicated and involves many factors. It is a worldwide problem to protect heritages that are difficult to preserve yet require high quality preservation process. China is a member of “The World Heritage Convention”. Chinese governments, designers and researchers have successfully preserved a batch of highly valued cultural heritages of human kind in planning and construction process. We are pleased to see a number of excellent practices in which cultural heritage preservation is integrated with water conservancy projects, railway construction and bridge construction represented by The Site Protection of Baiheliang Museum of Underwater Heritage. These practices serve as examples and promotions for cultural heritage preservation industry in China as well as the rest of the world. The representatives at the forum initializes “Wuhan Proposal”:

1. Integrate all kinds of social forces to achieve the combination of interdisciplinary and cross-industry in the development of heritage protection. With the respect mentality, inheritance responsibility and unbounded feelings, through scientific means of protection, safeguard cultural heritage and keep healthy environment for the projects (especially for large projects) in construction at the same time.
 2. To achieve the mutual promotion of projects and protection, engineers and technicians should take the protection of cultural heritage as their own responsibilities. In engineering design and implementation process, realize the values of heritage further and expand the impact of heritage. Spare no effort to protect and pass on the fine Chinese historical cultural heritage.
 3. Realize the integration of engineering and art. Engineers and technicians should look for and create beauty in the process of design and construction in an effort to make contemporary projects the cultural heritages in the future.
 4. Experts in construction, social activists, politics and wide range of public representatives are welcomed to participate and exchange their points of view on a joint platform and for further promoting of policy and scientific knowledge. Participation of both public representative experts in the processes of cultural and historic heritage preservation and exploitation, regional image of heritage, help to build an advantageous social environment.
- The above is the voice of all the representatives. We call for the social and cultural heritage preservation industry in China in an effort to pass



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

工程·文化·景观

——“ICOMOS-Wuhan 无界论坛”论文集

主 编:刘英姿 张光清 Siegfried Enders

组织撰写:武汉市国家历史文化名城委员会办公室

ICOMOS 共享遗产武汉研究中心



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

· 南京 ·

图书在版编目(CIP)数据

工程·文化·景观:“ICOMOS-Wuhan 无界论坛”论文集/刘英姿,张光清,(德)安德斯(Enders,S.)主编.—南京:东南大学出版社,2014.12

ISBN 978-7-5641-5231-4

I. ①工… II. ①刘… ②张… ③安… III. ①建筑—文化遗产—保护—国际学术会议—文集 IV. ①TU-87

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 229500 号

工程·文化·景观——“ICOMOS-Wuhan 无界论坛”论文集

出版发行 东南大学出版社

出版人 江建中

责任编辑 杨 凡

社 址 南京市四牌楼 2 号

邮 编 210096

经 销 全国各地新华书店

印 刷 南京玉河印刷厂

开 本 889 mm×1194 mm 1/16

印 张 15.5 彩插 4 页

字 数 418 千字

书 号 ISBN 978-7-5641-5231-4

版 次 2014 年 12 月第 1 版

印 次 2014 年 12 月第 1 次印刷

定 价 65.00 元

(本社图书若有印装质量问题,请直接与营销部联系,电话:025-83791830)

编辑委员会

主 编 刘英姿 张光清 Siegfried Enders
副 主 编 唐惠虎
执 行 主 编 丁 援
摄 影 刘建林

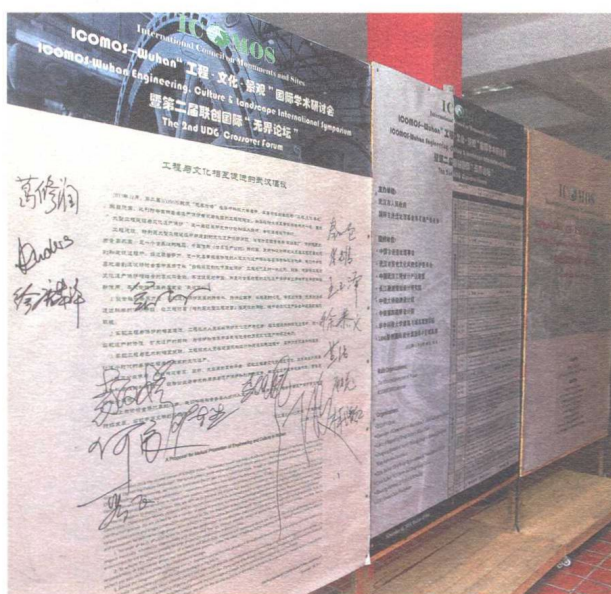
编委会主任 唐惠虎 彭 浩

编委会成员 (按姓氏笔画排列)

丁 援 孙 明 何 依 宋 奕 吴建军
别 鸣 段 飞 夏 琼 黄亚平 黄 盾
章荣发 曹伟宁 彭朝晖 蒋太旭



代表合影



《武汉倡议》签名板



揭牌仪式



葛修润院士带头签名《武汉倡议》



徐麟祥大师和王玉泽大师签名《武汉倡议》



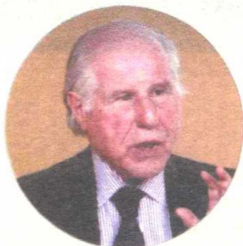
International Council on Monuments and Sites

ICOMOS—Wuhan“工程·文化·景观”国际学术研讨会

ICOMOS-Wuhan Engineering, Culture & landscape International Symposium

暨第二届联创国际“无界论坛”

The 2nd UDG Crossover forum



“工业废弃地，明日城市的宝贵资源——国际最佳实践对中国的启示”
国际规划协会前主席 皮埃尔-拉孔特博士



“白鹤梁水下遗址博物馆的设计与实践”
中国工程院院士 葛修润



中国工程院院士秦顺全



“三峡水利工程实践与文化遗产保护”
勘察设计大师 徐麟祥



“亚洲跨文化工业遗产研究——以印度至日本铁路为例”
ICOMOS共享遗产委员会主席 安德斯博士



“高铁设计与文化遗产保护——以京沪高铁穿越明皇陵为例”
勘察设计大师 王玉泽



“武汉近代工业及其遗产利用”
武汉市政府副秘书长 唐惠虎博士



“桥梁工程与文化环境协调统一的设计实践”
勘察设计大师 徐恭义



ICOMOS—Wuhan“工程·文化·景观”国际学术研讨会
ICOMOS-Wuhan Engineering, Culture & landscape International Symposium
暨第二届联创国际“无界论坛”
The 2nd UDG Crossover Forum

研讨会日程

地点：华中科技大学南四楼100号报告厅

时间：2013年11月16日

主办单位：

武汉市人民政府

国际古迹遗址理事会共享遗产委员会

组织单位：

- 中国古迹遗址理事会
- 武汉市历史文化风貌保护委员会
- 中国武汉工程设计产业联盟
- 长江勘测规划设计研究院
- 中铁大桥勘测设计院
- 中铁第四勘察设计院
- 华中科技大学建筑与城市规划学院
- UDG联创国际设计集团华中区域总部

2013年11月16日 湖北·武汉

Main Organizations:

The Municipal government of Wuhan

ICOMOS SBH Committee

Organizations:

- ICOMOS China
- Committee of Conservation of Historical and Cultural Landscape of Wuhan
- Union of Engineering Design Industry, Wuhan, China
- Changjiang Institute of Survey, Planning, Design & Research, Changjiang Water Resources Commission
- China Railway Major Bridge Reconnaissance & Design Institute Co., Ltd.
- China Railway No.4 Survey and Design Group Co., Ltd.
- Huazhong University of Science & Technology
- UDG, Central China Headquarter

李保峰教授主持	08:30-08:50	领导致辞（张光清副市长、华中科大校长） Address by the Vice Mayor of Wuhan, President of HUST
	08:50-09:00	专家致辞（秦顺全院士） Address by Academician Mr. Qin Shunquan
	09:00-09:05	ICOMOS 共享遗产委员会武汉研究中心揭牌（安德斯博士、张光清副市长） Unveiling Ceremony of the Wuhan Research Center of ICOMOS Shared Built Committee (Dr. Siegfried Enders, Vice Mayor Mr. Zhang Guangqing)
	09:05-09:15	● 合影 (Photo-taking) 南四楼一楼
李保峰教授主持	09:15-09:35	Dr. Pierre Laconte 皮埃尔·拉孔特博士（国际规划协会前主席） 工业废弃地，明日城市的宝贵资源——国际最佳实践对中国的启示 Derelict industrial land, a valuable resource for the city of tomorrow – some international best practices of potential consequence to China
	09:35-09:55	Dr. Tang Huihu 唐惠虎博士（武汉市政府副秘书长） 武汉市工业遗产的保护与利用 Conservation and Utilization of Wuhan's Industrial Heritage
	10:00-10:20	Mr. Peng Hao 彭浩主任（武汉城建委） 武汉城市建设与历史文化名城保护 Wuhan Engineering Design and Cultural Heritage Conservation
	10:20-10:30	● 茶歇 (Break) 南四楼一楼中庭
何依教授主持	10:30-11:00	Mr. Ge Xiurun (Academician) 葛修涓院士 白鹤梁水下遗址博物馆的设计与实践 Design and Practices of Baiheliang Museum of Underwater Heritage
	11:00-11:30	Wang Yurun (Master of survey and design) 王玉泽总工 勘察设计大师 高铁设计与文化遗产保护——以京沪高铁穿越明皇陵为例 Design of High-speed Railway and Cultural Heritage Conservation – with the case study of Beijing-Shanghai Highspeed Railway and Royal Mausoleum of Ming Dynasty
	11:30-12:00	Xu Gongyi (Master of survey and design) 徐恭义总工 勘察设计大师 桥梁工程与文化环境协调统一的设计实践 Designing Practices on the Harmonious Relationship between Bridge Construction and its Cultural Environment
	12:00-12:30	Xu Linxiang (Master of survey and design) 徐麟祥总工 勘察设计大师 三峡工程文化保护与实践 Cultural Conservation and Practices of Three Gorges Project
丁援博士主持	12:30-13:30	● 午餐 (Lunch) 南四楼一楼中庭自助餐
	13:30-14:00	Dr. Siegfried Enders 安德斯博士（ICOMOS 共享遗产委员会主席） 亚洲跨文化工业遗产研究——以印度-日本铁路为例 Shared Industrial Heritage in Asia, shown on railway systems from India to Japan
	14:00-14:30	Mr. Lu Xiaoying (Vice Chief Engineer) 吕小应副总工 城市轨道交通与文化遗产保护——以郑州紫金山站设计为例 City Railway Design and Cultural Heritage Conservation: A Case Study of the Zijinshan Station in Zhengzhou City
	14:30-14:50	Dr. Duan Fei (UDG) 段飞博士（联创国际） 汉正街历史风貌区的城市更新研究 Research on City Renovation in the Hanzheng Street Historical Landscape Zone
	14:50-15:10	Prof. Wan Min (HUST) 万敏教授（华中科技大学） 世界遗产中的桥梁遗产研究与武汉的实践 Study of the Bridge Heritage on the World Heritage List
	15:10-15:30	Prof. Deng (Changjiang Water Resources Commission) 邓东生教授级高工 南水北调水利工程与文化遗产保护——以武当山遇真宫保护工程为例 South-to-North Water Transfer Project and Cultural Heritage Conservation: A Case Study of the Conservation of the Yuzhen Palace of the Wudang Mountain Historical Building Complex
	15:30-15:40	宣读并通过《关于工程与文化相互促进的武汉倡议（简称“武汉倡议”）》 Issuing of the Wuhan Proposal – on mutual promotion between engineering and culture
	16:00-18:00	● 圆桌会议 (Roundtable) 南四楼二楼

November 16, 2013, Wuhan, Hubei



李保峰教授主持论坛



张光清副市长致辞



会场内



会场内



会场内



会场外

序

刘英姿(武汉市人民政府副市长)

对于不少外国朋友而言,CHINA(中国)只是不多的几个“面”(如:北京、上海、香港),再加上有限的几个“点”(长城、故宫……),谈及其他,他们知之甚少。这其实也反证了一种观点:当下世界的竞争,已由“国家层面”的竞争转向“城市层面”的竞争,由“市场、经济”方面的竞争转向“文化影响力”的竞争以及人才的竞争。

2004年联合国教科文组织(UNESCO)推出了“全球创意城市网络”(Creative Cities Network),包括设计之都、手工艺之都、美食之都等不同的“世界之都”,目的是通过对成员城市促进当地文化发展的经验进行认可和交流,倡导和维护文化的多样性。与联合国教科文组织1972年推出的“世界遗产”类似,“创意城市”是在全球化语境下,鼓励城市保持和发扬自身的特色,增强自身的影响力。

毫无疑问,在这种世界竞争格局的变化中,武汉大有可为。

武汉的“大有可为”不仅来源于其九省通衢、华夏中心的地理位置、得天独厚的自然资源,来源于武汉日益强大的经济实力,更来源于其深厚的文化底蕴和国家级历史文化名城的历史格局;同时,武汉也得益于作为中国重要的教育科研基地和工程设计大本营的“江湖地位”。从1860年的汉口开埠,到1890年代晚清洋务运动的南部中心,到1911年武昌首义,到20世纪20年代、30年代中西文化大融合的中心区,到1950年代的新中国“一五”计划中的工程设计战略安排,武汉都是中国近代文化转型的重心和中央政府重点布局所在。武汉的重要性不仅仅对于本区域,同样对于整个中国,甚至世界。

也正因为如此,武汉市政府提出了武汉申请联合国教科文组织“世界遗产”和“设计之都”的设想。这两个世界级的称号,如同围棋里的两个“气眼”,能帮助整条“长龙”的延伸,能帮助武汉走向世界,让世界认识武汉。

恰逢其时的是,自2012年起,ICOMOS共享遗产委员会与武汉市政府定期合作,举办“ICOMOS-Wuhan无界论坛”。国际古迹遗址理事会(ICOMOS)是联合国教科文组织在文化领域的唯一专业咨询机构,它由世界各国文化、建筑、法律等领域的专业人士组成,在联合国教科文组织的决策工作中起着非常重要的作用。而ICOMOS共享遗产委员会是其20多个科学委员会中的一个,也是与武汉城市文化关系最为密切的一个科学委员会。

“论坛”提供了有识之士登高一呼的场所,“无界”暗示了“国际与国内”、“社会科学与自然科学”、“工程与文化”、“科技与艺术”的结合与“共享”。文化遗产的保护与发展是一个世界性的难题,不仅武汉,威尼斯、罗马、京都、北京、上海这些城市同样面临困境与选择,同样需要跨学科专业人士的共同努力,需要国际、国内的赤诚合作。“ICOMOS-Wuhan无界论坛”在理论上和技术方法上的探讨,若是能有所突破,其意义将不止于中国。

如此“无界”,功莫大焉。

权以为序。

Preface

Dr. Siegfried RCT Enders,
ICOMOS ISCSBH President

ICOMOS, the International Council on Monuments and Sites, is an advisory body to the World Heritage Committee for the implementation of the UNESCO World Heritage Convention. As such, it evaluates World Heritage nominations for the cultural properties and advises on the state of conservation of properties already inscribed on the World Heritage List.

As the most influential NGO in the field of protection of cultural heritage in the world, ICOMOS is the output of the famous Second International Congress of Architects and Specialists of Historic Buildings held in May of 1964 in Venice, Italy where the famous Venice Charter inaugurated. ICOMOS Wuhan Research Center of Shared Heritage continued this tradition and got established after the successful ICOMOS-Wuhan Crossover Symposium in 2012.

As one of the 27 scientific committees of ICOMOS, ISCSBH is the committee that represents ICOMOS in matters of shared built heritage across the world. Since 2008, SBH has adopted the policy of shedding light on the issues of shared built heritage across the globe by conducting its annual meeting/symposium in every continent of the world. After successful SBH symposia / conferences in Europe in 2009 (Gdansk, Poland), in South America in 2010 (Paramaribo, Suriname) and in Africa in 2011 (Cape Town, South Africa), SBH annual meetings were held 2012 in China and 2014 in Malaysia and Indonesia. Shared Built Heritage in China could be found in places where migration caused by for instance colonization, trading or other economic issues took place. In China Macao, Hong Kong, Guangzhou, Xiamen, Gulangyu, Shanghai, Nanjing, Wuhan, Beijing, Tianjin and Qingdao are good examples for this development.

Among these Chinese cities, Wuhan turned out to be one of the most important places with rich cultural heritage which could be considered as being internationally shared with many other countries. Geographically, Wuhan is located in the center of East China and regarded as one of the most important trading cities in China. In the 19th century it attracted many foreign countries to request concessions. Trading posts were opened and new industries and infrastructure were constructed and developed. This went along with enormous building activities and left a great deal of built heritage with outstanding architecture and design. That is why Wuhan today presents rich built heritage with a shared aspect which should be preserved and carefully included in the fast urban development.

Within the framework of ICOMOS Wuhan Research Center of Shared Heritage, experts in Wuhan and from all over the world are making great efforts to build a professional platform which could combine the international prospect and the local characteristics. One of the most substantial

parts of this platform is the ICOMOS-Wuhan Crossover Forum. “Crossover” here means the cross-cultural, cross-disciplinary, and cross-institutional collaboration. We hope that with the aid of this platform, Wuhan could bring to the world’s undertaking of heritage conservation and development a lot of precious experience, samples and inspirations.

中文翻译:

国际古迹遗址理事会(ICOMOS)是世界遗产委员会的专业咨询机构,执行联合国教科文组织世界遗产方面的评估、提名,并对已列入《世界遗产名录》的遗产地的保护状态给出相应的建议。作为国际文化遗产保护领域最有影响的专家组织,ICOMOS 是以 1964 年 5 月份在威尼斯举办的“第二届国际建筑师与历史建筑专家大会”和著名的《威尼斯宪章》为起点发展起来的。ICOMOS 武汉共享遗产研究中心延续了这个传统,也是在 2012 年“ICOMOS-Wuhan 无界论坛”成功召开后得以成立的。

共享遗产委员会(SBH)是 ICOMOS 的 27 个科学委员会之一,主要致力于跨文化遗产的研究和保护。自 2008 年以来,共享遗产委员会在世界各大洲进行年度会议,探讨文化遗产保护的政策问题,并成功地在欧洲(波兰的格但斯克,2009),在南美洲(帕拉马里博,苏里南,2010)和非洲(开普敦,南非,2011),亚洲(中国,2012;马来西亚和印度尼西亚,2014)举办学术研讨会。在中国,很多城市都可以找到共享遗产,而这些地方大都是源起于殖民、贸易,或者其他经济方面原因而引起的迁移,比如中国的澳门、香港、广州、厦门、鼓浪屿、上海、南京、武汉、北京、天津、青岛。

在众多的中国城市中,武汉被公认为共享遗产最为丰富的地方之一。在地理上,武汉地处中国东部的中心,并且是中国最重要的贸易城市之一,在 19 世纪,有很多的欧洲国家要求在这里设立租界。贸易的发展带来了新兴工业与基础设施的发展,随之而来的是大量建筑活动的开展。武汉留给了世界一个巨大而杰出的建筑和设计遗产群落,它在今天快速发展的语境中尤显得弥足珍贵。

在 ICOMOS 武汉共享遗产研究中心的框架下,来自武汉和世界各地的专家们正在努力打造一个国际学术前瞻性和地域特色相结合的学术平台,这一平台最主要的组成部分之一即为“ICOMOS-Wuhan 无界论坛”。此处的“无界”意指跨文化、跨学科、跨机构的国际合作。希望借助这个平台,武汉能为全世界文化遗产的保护与发展事业提供宝贵的经验、样本与启发。

国际古迹遗址理事会共享遗产委员会主席
西格弗瑞德—安德斯博士

工程与文化相互促进的武汉倡议

2013年11月,第二届“ICOMOS-Wuhan 无界论坛”在华中科技大学召开。本届论坛的主题为“工程·文化·景观”,来自德国、比利时的国际著名遗产保护专家与我国的工程院院士、勘察设计大师及专家、学者共聚一堂,围绕“大型工程建设与文化遗产保护”这一主题展开充分讨论和深入交流,会议达成以下共识:

工程建设,特别是大型工程建设中所遇到的文化遗产保护问题,往往涉及因素复杂,牵涉面广,保护难度大,质量要求高,是一个世界性的难题。中国作为《世界遗产公约》缔约国,政府和设计研究人员在工程项目的规划和建设过程中,经过艰苦努力,使一批具有极高价值的人类文化遗产得以妥善保存和科学利用。我们十分欣喜地看到这次研讨会集中展示了以“白鹤梁题刻水下原址保护”工程为代表的一批水利、铁路、桥梁等工程与文化遗产保护相结合的高水平案例,不仅



仅是对中国,而且对世界范围的文化遗产保护事业同样有着示范和推动作用。本次论坛代表共同发出“武汉倡议”:

1. 整合社会各界力量,实现遗产保护与发展的跨学科、跨行业联手,以敬畏的心态、传承的责任、无界的情怀,通过科学的保护手段,让工程项目(特别是大型工程项目)在建设的同时,维护好文化遗产安全和健康的生态环境。

2. 实现工程与保护的相互促进,工程技术人员要以保护文化遗产为己任,在工程设计和实施过程中,进一步实现遗产的价值,扩大遗产的影响,为保护和传承中华民族优秀的历史文化遗产而不遗余力。

3. 实现工程与艺术的相互关联,工程技术人员在项目规划设计和建设实施过程中,要努力发现美和创造美,让这个时代的美丽工程成为未来的文化遗产。

4. 欢迎公众参与,积极构建专家、政府、大众间的互动平台,实现工程与文化的相互促进,政策决策的民主性和科学性的和谐统一。鼓励公众与专家共同参与遗产保护和利用的宣传,用文化遗产提升地区形象,营造良好社会环境。

以上为论坛全体代表的心声,我们呼唤社会各界人士加入这一行列,共同努力,推动中国遗产保护事业的可持续发展,实现中华文明的永续流传!

第二届 ICOMOS-武汉“无界论坛”

2013年11月16日

Wuhan Proposal on the Mutual Promotion of Engineering and Culture

In November 2013, the second session of ICOMOS-Wuhan “Crossover Forum” was held in HuaZhong University of Science and Technology. The theme of this forum is “Engineering, Culture, Landscape”. The forum gathers world-renowned experts in historic preservation from Germany and Belgium, academicians of the Chinese Academy of Engineering, specialists in Exploration Design and many scholars from China. Through an open and in-depth discussion on the topic of “large construction and cultural heritage preservation”, researchers and scholars have reached the following consensuses:

Cultural heritage preservation in construction process, especially in large-scaled construction process, is often complicated and involves many factors. It is a worldwide problem to protect heritages that are difficult to preserve yet require high quality preservation process. China is a member of “World Heritage Convention”. Chinese governments, designers and researchers have successfully preserved a batch of highly valued cultural heritages of human kind in planning and construction process. We are pleased to see a number of excellent practices in which cultural heritage preservation is integrated with water conservancy projects, railway construction and bridge construction represented by The Site Protection of Baiheliang Museum of Underwater Heritage. These practices serve as examples and promotions for cultural heritage preservation industry in China as well as the rest of the world. The representatives at the forum initializes “Wuhan Proposal”:

1. Integrate all kinds of social forces to achieve the combination of interdisciplinary and cross-industry in the development of heritage protection. With the respect mentality, inheritance responsibility and unbounded feelings, through scientific means of protection, safeguard cultural heritage and keep healthy environment for the projects (especially for large projects) in construction at the same time.

2. To achieve the mutual promotion of projects and protection, engineers and technicians should take the protection of cultural heritage as their own responsibilities. In engineering design and implementation process, realize the values of heritage further and expand the impact of heritage. Spare no effort to protect and pass on the fine Chinese historical cultural heritage.

3. Realize the integration of engineering and art. Engineers and technicians should look for and create beauty in the process of design and construction in an effort to make contemporary projects the cultural heritages in the future.

4. Experts in construction, social activists, politics and wide range of public representatives are welcomed to participate and exchange their points of view on a joint platform and for further

promoting of policy and scientific knowledge. Participation of both public representatives and experts in the processes of cultural and historic heritage preservation and exploitation could promote regional image of heritage, help to build an advantageous social environment.

The above is the voice of all the representatives. We call for the society to join us in promoting cultural heritage preservation industry in China in an effort to pass on Chinese culture and tradition.

The 2nd Session of ICOMOS-Wuhan "Crossover Forum"

November 16, 2013

起草:丁援,何依,Siegfried Enders, Pierre Laconte

审议:唐惠虎,葛修润,秦顺全,徐麟祥,王玉泽,徐恭义,孙明,吴建军,黄盾,莫文竞,宋奕,彭朝晖

目 录

实 践 篇

葛修润,章荣发:白鹤梁古水文题刻原址水下保护研究与工程实践	2
王玉泽,黄盾:高速铁路选线与古遗迹保护	
——以京沪高速铁路安徽凤阳段选线与明皇陵保护为例	28
徐麟祥,吴建军:三峡工程文化遗产保护与利用	35
徐恭义,栗晓:桥梁工程与文化环境协调统一的设计实践	58
吕晓应:城市轨道交通设计与文化遗产保护	64
高洪远,邓东生,马昌勤:南水北调大型水利工程与文化遗产保护	
——武当山遇真宫保护工程	70
何依:城市更新背景下工业基地的空间记忆探讨	
——以宁波市甬江港区北岸工业基地为例	88

理 论 篇

秦顺全:关于“工程·文化·景观”的思考	97
唐惠虎:武汉近代工业及其遗产保护利用	98
彭浩:武汉城市建设与历史文化名城保护	130
万敏,黄雄,温义:活态桥梁遗产及其在我国的发展	142
黄永林:三峡湖北库区文物建筑保护经验模式	150
段飞,莫文竞:传承与发展	
——汉正街历史风貌区的城市更新研究	167
丁援:《关于工程与文化相互促进的武汉倡议》解读	176

外 文 篇

皮埃尔-拉孔特:工业废弃地,明日城市的宝贵资源	
——国际最佳实践对中国的启示	179
安德斯:亚洲跨文化工业遗产研究	
——以印度—日本铁路为例	198
章荣发,葛修润:白鹤梁古水文题刻原址水下保护工程实践	205

新闻篇

第二届 ICOMOS-Wuhan“无界论坛”在汉举行“工程建设与文化遗产保护”主题引发媒体关注	217
第二届 ICOMOS—“无界论坛”在武汉举行	219
京沪高铁修建时避开安徽明皇陵	220
高铁避让明皇陵的样本价值	221
重点工程中的文保智慧：“白鹤梁”水下建馆+“遇真宫”飞升 15 米	223
中国工程院院士解读千年国宝白鹤梁保护始末	224
ICOMOS 学术研讨会举行 长江大桥申遗提上议程	225
汉正街新增建筑将按“肌理”布排	226
世界文化遗产评委来汉：武大老房子有实力申遗	228
“武汉申报世界文化遗产很有潜力”	229
ICOMOS-Wuhan“无界论坛”的多项纪录	230
国内外专家聚焦武汉文化遗产 称武汉申遗潜力巨大	232
后记	233

Contents

Part I Practices

Design of Underwater In-situ Protection Works for White Crane Ridge Inscription in Three Gorges Reservoir Area	Ge Xiurun, Zhang Rongfa	2
High-speed Railway Line Selection and Protection of Historical Sites	Wang Yuze, Huang Dun	28
The Protection and Application of Cultural Heritage of Three Gorges Project	Xu Linxiang, Wu Jianjun	35
Designing Practices on the Harmonious Relationship between Bridge Construction and its Cultural Environment	Xu Gongyi, Su Xiao	58
Urban-track Design and the Protection of Cultural Heritage	Lv Xiaoying	64
South-to-North Water Transfer Project & Cultural Heritage Conservation	Gao Hongyuan, Deng Dongsheng, Ma Changqin	70
Exploration of Spatial Reconstruction Planning Mode of Industrial Heritage: Taking an Example of the Industrial Base in North Shore of Yongjiang River Port in Ningbo City	He Yi	88

Part II Theories

Reflection on the Relationship among Engineering, Culture and Landscape	Qin Shunquan	97
Wuhan's Industries in Modern Times and the Conservation and Utilization of Their Heritage	Tang Huihu	98
Urban Construction of Wuhan and the Conservation of the Historic and Cultural City	Peng Hao	130
Living Heritage Bridges and Their Development Trends in China	Wan Min, Huang Xiong, Wen Yi	142
Experiential Modes of Built Heritage Conservation in the Three Gorges Reservoir Area	Huang Yonglin	150
Inheritance and Development: A Research on the Urban Regeneration of the Hanzhengjie Historic District	Duan Fei, Mo Wenjing	167